

DEUTSCH

ENGLISH

Kabel-Interface SUBCON ...-SH

Cable Interface SUBCON ...-SH

Gehäuseschraube
Housing screw

Befestigungsschraube
Fixing screw

Zugentlastung
Strain relief

Gehäuseunterschale
Housing bottom shell

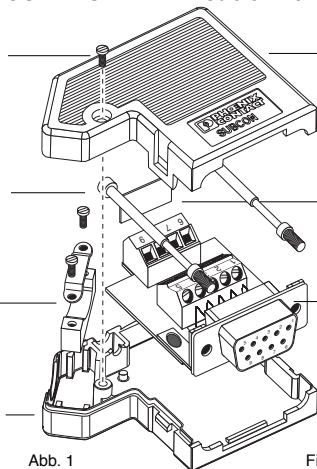


Abb. 1

Gehäuseoberschale
Housing top shell

Bezeichnungsetikett
Marking label

Anschlussblock
Connection block

Fig. 1

**Eindeutige Anschlusskennzeichnung:
(D-SUB-Kontakt 1 ≙ Schraubanschluss 1)!**

**Unambiguous terminal identification:
(D-SUB contact 1 ≙ screw terminal 1)!**

Kabelzuführung wahlweise **von links** (Abb. 1) oder **von rechts** (Abb. 2) durch Drehen des Anschlussblocks im Gehäuse!

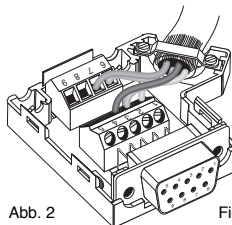


Abb. 2

Cable entry from left (Fig. 1) or **from right** (Fig. 2) by rotating the connection block inside the housing!

Fig. 2

Auflegen der Schirmung unter dem Schellenbügel der Zugentlastung (Abb. 2).

Zugentlastung für kleine Kabeldurchmesser: Drehen des Schellenbügels (siehe Abb. 3).

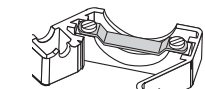


Abb. 3

Connection of the shield under the strain relief clamp (Fig. 2).

Fig. 3

☞ Befestigen Sie das Bezeichnungsetikett, nachdem Sie das Gehäuse geschlossen haben!

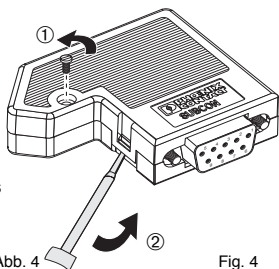


Abb. 4

Hinweis zum Öffnen des SUBCON-Gehäuses (Abb. 4):

- ① Lösen Sie die Gehäuseschraube!
- ② Entriegeln Sie die Gehäuseoberschale mit Hilfe eines Schraubendrehers - dann können Sie das Gehäuse aufklappen.

Fig. 4

Strain relief for small cable cross sections: Install the clamp upside down (see Fig. 3).

☞ Attach the marking label after closing the housing!

To open the SUBCON housing (Fig. 4):

- ① Remove the housing screw!
- ② Unlatch the housing top shell using a screwdriver - Now you can open the housing.

Abmessungen / Dimensions

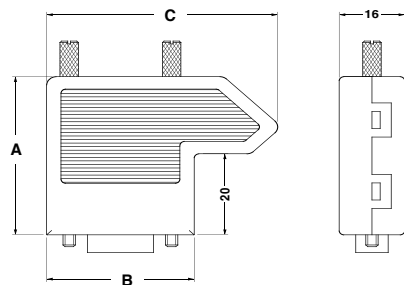


Abb. / Fig. 5

Anzahl der Pole Amount of positions	A [mm]	B [mm]	C [mm]
15	44,5	44,3	64,7
25	49,5	58,0	78,7

DEUTSCH

Technische Daten

SUBCON .../M-SH

SUBCON .../F-SH

	15 oder 25polige D-SUB- Stiftleiste	15 oder 25polige D-SUB- Buchsenleiste
Artikel-Nummer SUBCON 15/...	27 61 60 6	27 61 59 6
SUBCON 25/...	27 61 62 2	27 61 61 9
Max. Spannung	60 V AC/DC	
Strombelastbarkeit	≤ 1 A	
Steckzyklen	> 200	
Kabeldurchmesser	4 mm bis 10 mm	
Befestigungsschraube / max. Anzugsmoment	4-40 UNC-2A / 0,4 Nm	
Schraubklemmen:		
Anschlussquerschnitt (starr / flexibel / AWG)	0,14-1,5 mm ² / 0,14-1mm ² / AWG 26-16	
Empf. Anzugsmoment	0,4 Nm	
Abisolierlänge (empfohlen):	Kabel 50 mm / Einzelader 5 mm	
Temperaturbereich	-20 °C bis +75 °C	
Gehäusematerial	ABS, metallisiert	

ENGLISH

Technical Data

SUBCON .../M-SH

SUBCON .../F-SH

	15 or 25-pos. D-SUB male	15 or 25-pos. D-SUB female
Order number SUBCON 15/...	27 61 60 6	27 61 59 6
SUBCON 25/...	27 61 62 2	27 61 61 9
Max. voltage	60 V AC/DC	
Current rating	≤ 1 A	
Plug-in cycles	> 200	
Cable diameter	4 mm to 10 mm	
Fixing screw / Max. tightening torque	4-40 UNC-2A / 0.4 Nm	
Screw terminals:		
Connection cross section (solid / stranded / AWG)	0.14-1.5 mm ² / 0.14-1mm ² / AWG 26-16	
Recommend tightening torque	0.4 Nm	
Strip-off length (recommended)	Cable 50 mm / single conductor 5 mm	
Temperature range	-20 °C to +75 °C	
Housing material	ABS, metal-plated	

FRANÇAIS

ESPAÑOL

Interface câble SUBCON ...-SH

Interface de cable SUBCON ...-SH

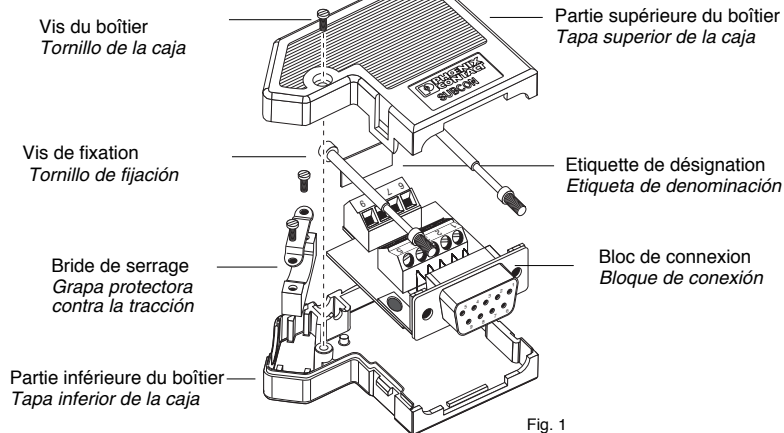


Fig. 1

Marquage univoque de la connexion:
(Contact SUB-D 1 ≙ connexion vissée 1)!

¡Identificación inequívoca de la conexión:
(Contacto SUB-D 1 ≙ conexión por tornillo1)!

Alimentation du câble au choix du côté gauche (fig. 1) ou du côté droit (fig. 2), en tournant le bloc de connexion dans le boîtier!

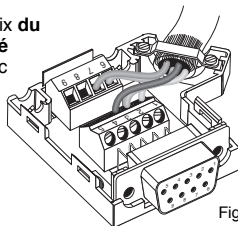


Fig. 2

Pose du blindage sous l'étrier du collier de la bride de serrage (fig. 2).

Bride de serrage pour diamètres de câble plus petits:
inversion de l'étrier du collier de la bride de serrage (cf. fig. 3).

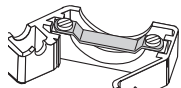


Fig. 3

☞ Fixez l'étiquette de désignation après avoir fermé le boîtier!

Introducción del cable por la izquierda (fig. 1) o por la derecha (fig. 2), a elegir, girando el bloque de conexión en la caja!

Colocación del blindaje debajo del estribo de la abrazadera de la grapa protectora contra tracción (fig. 2).

Grapa protectora contra tracción para cables de pequeño diámetro:
girando el estribo de la abrazadera (véase fig. 3).

☞ ¡Fije Vd. la etiqueta de denominación, una vez que haya cerrado la caja!

Remarque concernant l'ouverture du boîtier SUBCON (fig. 4):

- ① Desserz le vis du boîtier!
- ② Déverrouillez la partie supérieure du boîtier à l'aide d'un tournevis - vous pouvez ensuite ouvrir le boîtier.

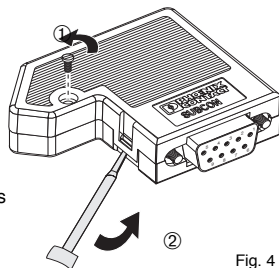


Fig. 4

Indicaciones para la apertura de la caja SUBCON (fig. 4):

- ① ¡Afloje el tornillo de la caja!
- ② Desencaje la tapa superior de la caja, sirviéndose de un destornillador - entonces podrá Vd. abrir la misma, separándola

Dimensions / Dimensiones

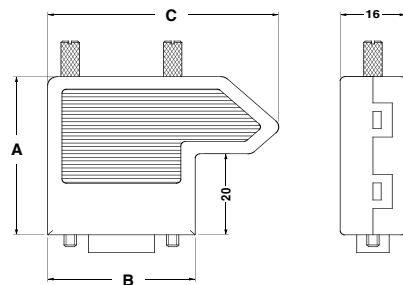


Fig. 5

Nombre de pôles Cantidad de polos	A [mm]	B [mm]	C [mm]
15	44,5	44,3	64,7
25	49,5	58,0	78,7

FRANÇAIS

Caractéristiques techniques SUBCON .../M-SH SUBCON .../F-SH

	connecteur mâle SUB-D à 15 ou 25 pôles	connecteur femelle SUB-D à 15 ou 25 pôles
Référence	SUBCON 15/... SUBCON 25/...	27 61 60 6 27 61 62 2
Tension max.	60 V CA/CC	27 61 59 6 27 61 61 9
Capacité de charge (courant)	≤ 1 A	
Cycles de connexion	> 200	
Diamètre du câble	4 mm à 10 mm	
Vis de fixation / couple de serrage max.	4-40 UNC-2A / 0,4 Nm	
Blocs de jonction à vis:		
Section de raccordement (rigide / flexible / AWG)	0,14-1,5 mm ² / 0,14-1mm ² / AWG 26-16	
Couple de serrage recomm.	0,4 Nm	
Longueur de dénudage (recomm.):	câble 50 mm / fil individuel 5 mm	
Plage de température	-20 °C à +75 °C	
Matériau du boîtier	ABS, métallisé	

ESPAÑOL

Datos técnicos SUBCON .../M-SH SUBCON .../F-SH

	regleta de clavijas SUB-D de 15 ó 25 polos	regleta de hembra SUB-D de 15 ó 25 polos.
Código	SUBCON 15/... SUBCON 25/...	27 61 60 6 27 61 62 2
Tensión máxima	60 V CA/CC	27 61 59 6 27 61 61 9
Capacidad de carga de corriente	≤ 1 A	
Ciclos de enchufe y desenchufe	> 200	
Diametro del cable	desde 4 mm hasta 10 mm	
Tornillo de fijación / par de apriete máx.	4-40 UNC-2A / 0,4 Nm	
Bornes de tornillo:		
Sección de conexión (rigido / flexible / AWG)	0,14-1,5 mm ² / 0,14-1mm ² / AWG 26-16	
Rar de apriete recomendado	0,4 Nm	
Longitud de pelado del cable (recomendada)	50 mm en el cable / 5 mm en los distintos filamentos	
Margen de temperaturas	desde -20 °C hasta +75 °C	
Material de la caja	ABS metalizado	